



Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires  
Zwischenstaatliche Organisation für den internationalen Eisenbahnverkehr  
Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail

---

**Secrétaire général  
Generalsekretär  
Secretary General**

**SG-16013  
15.04.2016**

Original: DE

**AUX ÉTATS MEMBRES DE L'OTIF ET AUX ORGANISATIONS  
RÉGIONALES AYANT ADHÉRÉ À LA COTIF**

**AN DIE MITGLIEDSTAATEN DER OTIF UND AN REGIONALE  
ORGANISATIONEN, DIE DEM COTIF BEIGETRETEN SIND**

**TO THE MEMBER STATES OF OTIF AND TO REGIONAL  
ORGANISATIONS THAT HAVE ACCEDED TO COTIF**

---

**Liste des lignes maritimes et de navigation intérieure CIV  
(article 24, § 1, COTIF 1999, édition 1.7.2006)**

**Liste der Linien zur See oder auf Binnengewässern CIV  
(Artikel 24 § 1 COTIF 1999, Ausgabe 1.7.2006)**

**CIV list of maritime and inland waterway services  
(Article 24 § 1 of COTIF 1999, published 1.7.2006)**

Lettre circulaire 19  
Rundschreiben 19  
Circular 19

**ALLEMAGNE  
DEUTSCHLAND  
GERMANY**

Communication du Ministère fédéral des Transports et des Infrastructures numériques, Berlin, du 17 mars 2016.

Mitteilung des Bundesministeriums für Verkehr und digitale Infrastruktur, Berlin, vom 17. März 2016.

Notification from the Federal Ministry of Transport and Digital Infrastructure, Berlin, dated 17 March 2016.

Radiation de la ligne de navigation Hamburg-Helgoland exploitée par la société Cassen Eils GmbH ; le chapitre Allemagne est réédité.

Streichung der von der Reederei Cassen Eils GmbH betriebenen Schifffahrtslinie Hamburg-Helgoland; infolge dieser Änderung wird der Abschnitt Deutschland neu herausgegeben.

Deletion of the shipping service Hamburg-Helgoland operated by Cassen Eils GmbH; following this modification, the chapter Germany has been re-issued.

Voir COTIF 1999, art. 24, §§ 1, 3-5.

Siehe COTIF 1999, Art. 24 §§ 1, 3-5.

See COTIF 1999, Art. 24 §§ 1, 3-5.

**Annexe :**

**Anlage:**

**Enclosure:**

- Chapitre Allemagne  
Abschnitt Deutschland  
Chapter Germany

**Copie :**

**Kopie:**

**cc:**

- Comité international des transports ferroviaires (CIT), Secrétariat général,  
Weltpoststrasse 20, 3015 Berne